



DE – ACHTUNG: Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

DE

EN – ATTENTION: Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

EN

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

IT

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

FR

NL – ATTENTIE: Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

NL

ES – ATENCIÓN: Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

ES

PT – ATENÇÃO: O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido na totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

PT

DK – GIV AGT: Du må først bruge et produkt fra INNOTECH, efter du har læst og forstået brugsvejledningen i fuldt omfang i dit lands sprog.

DK

SV – O B S : Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förståtts.

SV

CZ – POZOR: Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

CZ

PL – UWAGA: Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

PL

SL – POZOR: Uporaba izdelka INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko ste navodila prebrali v celoti v ustreznem jeziku svoje dežele in jih tudi razumeli.

SL

SK – POZOR: Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

SK

HU – FIGYELEM: Az INNOTECH termékek használata csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelvéen elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

HU

TR – DİKKAT: INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşılmasından sonra izin verilir.

TR

ZH – 注意 : 只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后，才能使用 INNOTECH 公司的产品。

ZH

[2]	SYMBOLBESKRIVELSE	3
[3]	SIKKERHEDSANVISNINGER	4
[4]	LEVETID	6
[5]	OPBEVARING/PLEJE	6
[6]	BESTANDDELE/MATERIALE	7
[7]	TEGN OG MARKERINGER	8
[8]	HENVISNING VEDRØRENDE ANVENDELSE	9
[9]	PRØVNINGSPROTOKOL	14
[10]	UDVIKLING & DISTRIBUTION	16

Advarsels-/fareinformation

For en UMIDDELBART truende fare, som kan medføre svære kvæstelser eller død.



For en MULIG farlig situation, som kan medføre svære kvæstelser eller død.



For en MULIG farlig situation, som kan medføre lette kvæstelser og materielle skader.



Brug beskyttelseshandsker!



Brug beskyttelsesbriller!

**Ekstra information/henvisning**

rigtigt



forkert



Overhold producentens specifikationer/og relevante brugsvejledninger.

Inden anvendelse skal du tage hensyn til følgende sikkerhedsanvisninger og den aktuelle tekniske stand.

- Opbevar denne brugsanvisning ved produktet og udfyld prøvningsbladet (side 11) omhyggeligt.
- Læs hele brugsanvisningen igennem.
- Sikkerhedsudstyrets muligheder og begrænsninger samt risikoerne ved dets anvendelse skal forstås og accepteres.
- Dette sikkerhedsudstyr må kun anvendes af personer som er fortrolige med denne brugsanvisning, og som er fysisk og psykisk sunde og uddannet i anvendelse af personlige faldsikringssystemer.
- Sundhedsmæssige begrænsninger (hjerte- og kredsløbsproblemer, indtagelse af medicin, alkohol osv.) forringer brugerens sikkerhed.
- Inden anvendelse af faldsikringen skal der fastlægges foranstaltninger (plan for nødstilfælde) for en hurtig redning. Bemærk: Hvis man efter et fald kommer til at hænge i længere tid, kan dette medføre alvorlige kvæstelser eller ligefrem dødsfald (hænge-traume).
- Under anvendelsen af sikkerhedsudstyret skal man overholde de relevante sikkerhedsbestemmelser (f.eks. arbejde i områder med fare for nedstyrtning).
- Ved horisontal anvendelse må der kun anvendes forbindelsesmidler som er egnede til dette formål og er prøvet for den pågældende nedstyrtningsskant (skarpe kanter: trapezplade, ståldrager, beton osv.).
Pas på! Undgå pendulfald!
- Pas navnlig på at der ikke er nogen skarpe kanter som udgør en risiko for fastgørelsesmidlet.
- Kombination af de enkelte prøvede og godkendte komponenter er kun tilladt i overensstemmelse med angivelserne i denne brugsanvisning. Forkert anvendelse kan medføre forringelse af den sikre funktion, hvilket kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.
- Sikkerhedsudstyret er udviklet til personbeskyttelse og må ikke anvendes til andre formål.
- Enhver person som arbejder områder med fare for nedstyrtning, skal sørge for at forbindelsen til anholdningssystemet holdes så kort som muligt, for at undgå risikoen for at falde ned.
- Hvis udstyret sælges i et andet land, skal monterings- og brugsanvisningerne stilles til rådighed på det pågældende lands sprog.

Hvis der forekommer uklarheder om sikker anvendelse af produktet, skal man kontakte producenten! www.innotech.at

FØR HVER ANVENDELSE SKAL BRUGEREN TJEKKE FØLGENDE:

- Beskadigelse af kunststof- og/eller metalbeslag samt låses eller karabinhagers sikre funktion.
- Wirer og sømme (f.eks. revner, snit, afskrabninger eller andre skader).
- Fjederforspændingen i den medløbende faldsikringsanordning fungerer uden problemer.
- Gennemfør for en sikkerheds skyld funktionsprøve.
Til dette formål skal man føre den medløbende faldsikringsanordning opad langs den bevægelige føring og trække den hurtigt nedad. Det skal være nemt at føre faldsikringsanordningen opad, og den skal straks låse når man rykker den nedad.
- Tjek desuden værnemidlets anvendelighed ud fra prøvningsbladet.
- Tjek karabinhagens faldindikator (G) (se side 5).
- Stropfalddæmpere må ikke være åbnet eller udvise andre skader.

ÅRLIG PRØVNING:

- Sikkerhedsudstyret skal med intervaller på højst 12 måneder underkastes en visuel prøvning og en funktionsprøve, udført af en egnet sagkyndig, da brugerens sikkerhed afhænger af udstyrets funktion og holdbarhed. Afhængigt af anvendelsesintensiteten og omgivelserne kan prøvningsintervallerne være kortere.
- Prøvningen skal dokumenteres i prøvningsbladet (side 11) og opbevares sammen med sikkerhedsudstyret.

Et produkt der ikke længere forekommer at være sikkert, må i tvivlstilfælde ikke længere anvendes men skal straks udskiftes!

PAS PÅ! MÅ IKKE LÆNGERE ANVENDES HVIS:

- der er synlige skader (revner, snit eller andre skader) eller slid på bestanddele som wirer og sømme, kunststofbeslag og/eller metalbeslag osv.
- wirens hjerte er synligt
- der har været belastning i forbindelse med fald.
- der konstateres skader ved den regelmæssige prøvning
- levetiden er udløbet
- produktmærkningen ikke længere kan læses

Hvis der er anmærkninger ved den visuelle prøvning som udføres af anordningens indehaver eller den sagkyndige person, eller hvis det personlige værnemiddels levetid er udløbet, skal det udskilles.

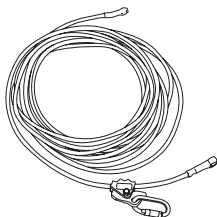
Udskilningen skal ske på en sådan måde at videre anvendelse med sikkerhed er udelukket.

Reparationer, ændringer eller suppleringer af sikkerhedsudstyret må kun udføres af producenten.

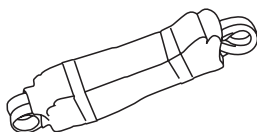
Levetiden for dit sikkerhedsudstyr afhænger af den pågældende anvendelse og kan på grund af variationer i anvendeshyppighed, anvendelsesforhold, pleje og opbevaring ikke defineres generelt.

Når forskrifterne for anvendelse overholdes og udstyret årligt prøves af en sagkyndig, er levetiden regnet fra produktionsåret **maksimalt 10 år** for kernemantelrebet og den medløbende faldsikringsanordning der er fikseret på det, og **10 år** for den stropfalddæmper.

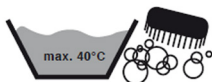
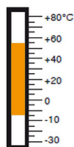
10 år

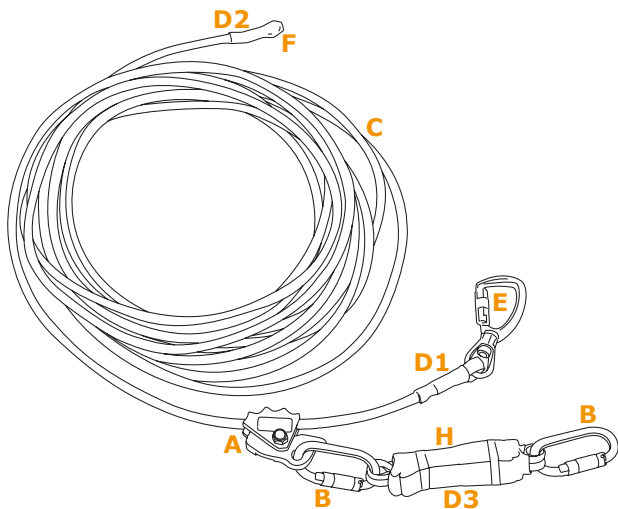


10 år

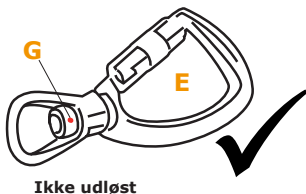


Opbevar sikkerhedsudstyret i et egnet beskyttelseshylster for at beskytte det mod uv-stråling, kemikalier, fugtighed og andre påvirkninger fra omgivelserne. Rengør rebet med lunkent vand og mild sæbe, skyl efter med rent vand, og lad det lufttørre (aldrig i tørretumbler eller over en varmekilde).

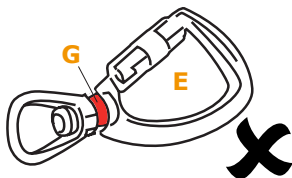




- | | |
|---|------------------------------------|
| A- Medløbende faldsikringsanordning/
Rebindstillingsanordning | E- Karabinhage med drejeled |
| B- Karabinhage med triple-lock | F- Rebendesikring |
| C- Føringsreb | G- Faldindikator |
| D1- Tegn og markeringer EN 353-2, EN 354, EN 358 | H- Stropfalddæmper |
| D2- Tegn og markeringer EN 795 TYPE B & C | |
| D3- Tegn og markeringer stropfalddæmper | |



Ikke udløst



Udløst

Typebetegnelse:

Length:

ID-Nr.: P-....:

Nummer / numre på tilsvarende norm(er):

DEKRA Testing and Certification GmbH:

Producentens / forhandlerens navn eller logo:

Producentens byggeår og serie-nr.:

Symbol for at brugsanvisningen skal følges:

SHARK

Længde i meter

Chargenummer

EN 353-2:2002, EN 354:2010,

EN 358:2018

CE 0158

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH

20xx | xx/xxxxx



Mitlaufendes Auffängergerät einschließlich beweglicher Führung / Guided type fall arrester including flexible anchorage line Verbindungsmittel / Lanyard Haltegurte und Verbindungsmittel für Haltegurte / Work positioning belt and lanyard for work positioning belt		
SHARK 2	LENGTH: 2 m	CE 0158
ID-Nr.: P-000000	Serien-Nr.: 2477777	Art.Nr.: PSA-SHARK-002
EN 354:2010, EN 358:2018, EN 795:2012, EN 353-2:2002		
Name:		
 		

Ved anvendelse som anhuigningsanordning efter EN 795 TYPE B & C:

Falddæmper nødvendig:

Ja

Maksimal wireafbøjning:

3,5 m

Højeste antal personer der må hugges an:

4

Nummer / numre på tilsvarende norm(er):

EN 795:2012 TYPE B & C

DEKRA Testing and Certification GmbH:

CE 0158

Producentens / forhandlerens navn eller logo:

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH

Symbol for at brugsanvisningen



skal følges:

Den nødvendige mindste frihøjde under nedstyrtningsstedet til jorden beregnes som følger: Producentens oplysninger om de anvendte personlige værnemidler + wireafbøjning + kropstørrelse + 1 m

Bei Verwendung als Anschlageneinrichtung nach EN 795:2012 typ B & C / Application as anchor device according to EN 795:2012 typ B&C CE 0158		
Falldämpfer: JA Shock-Absorber: YES	Max. Seilaußenlenkung: 2 m Max. Cable Deflection: 2 m	
Min. Freiraum unter der Absturzstelle errechnet sich aus: Herstellerangabe der verwendeten PSA + Seilauslenkung + Körpergröße + 1 m Minimum free space necessary below the fall point is calculated as follows: Manufacturer's specification of the PPE used + cable deflection + body height + 1 m		
 		

DET BEMYNDIGEDE ORGAN DER HAR UDFØRT TYPEPRØVNINGEN:

- DEKRA Testing and Certification GmbH, Dinnendahlstraße 9, D-44809 Bochum, CE 0158
Typeprøvningen er udført efter EN 795:2012, EN 353-2:2002, EN 354:2010, EN 358:2018

SHARK kan anvendes:

- som forbindelsesmiddel efter EN 354 (bemærk: indtil maks. 2 meter totallængde)
- som medløbende faldsikringsanordning på bevægelig føring efter EN 353-2 (over 2 meter totallængde)
- som støttebæltssystem efter DS/EN 358
- som anhugningsanordning efter EN 795 TYPE B & C (over 2 meter totallængde – SHARK 5/10/15/...)

Ved at trykke på medløbende faldsikringsanordnings klemmebøjle kan man indstille den anvendelige wirelængde trinløst.

Henvi sning om korrekt håndtering af bestanddelene:

Uanset anvendelsesformen må SHARK kun anvendes med prøvede og godkendte komponenter (f.eks. anhugningsanordninger efter EN 795). Brugeren skal være i stand til at identificere egnede anhugningspunkter, at vælge det egnede faldsikringssystem efter EN 363 og at anvende de personlige værnemidler mod nedstyrtning i overensstemmelse med teknik kens aktuelle stand. Det anbefales at gennemføre en genet uddannelse i anvendelse af de personlige værnemidler mod nedstyrtning.

Henvi sning vedr. test over skarp kant:

Sikringssystemet SHARK bestod ved horisontal anvendelse styrt ud over en stålkant i henhold til prøvningsudkastet EN 353:2002 (PPE-R/11.075). Desuden blev prøvning over en stålkant $R=0,5$ og en hjørnekant af beton gennemført med positivt resultat.

$R=0,5$



Definition skarp kant - type B (PPE-direktiv 89/686/EØF - CNB/P/11.054):
En stålkant uden radius fremstillet af en firkantet stålstang i overensstemmelse med EN 10278:1999-12; materiale: C 45+C eller E335 GC (ST60) i henhold til EN 10025. Udstyret kan derfor bruges på lignende kanter.

Den medløbende faldsikringsanordning (rebindstillingsanordning) må kun forlænges med den medleverede stropfalddæmper.



Det anhugningspunkt som sikkerhedsudstyret fastgøres til, skal så vidt muligt ligge over brugeren og skal svare til kravene i EN 795 (mindste brudstyrke 10 kN).

Materiale: Stålwire Ø 6 mm, med kappe af tekstil.

Den ene ende splejset uden løkke, den anden med løkke.

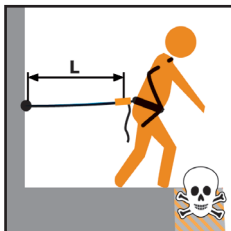
8.1

ANVENDELSE I FASTHOLDELSESSYSTEM
(FORBINDELSESMIDDEL FOR HOLDESELER)

Wirelængden (L) skal indstilles sådan at det ikke er muligt at nå områder med fare for nedstyrtning. ➔ **NEDSTYRTNING IKKE MULIG!**

I denne forbindelse er anvendelse tilladt med:

Opsamlingssele i henhold til EN 361 og sele til arbejdspladspositionering eller fastholdelse i henhold til EN 358.



8.2

ANVENDELSE TIL ARBEJDSPLADSPPOSITIONERING

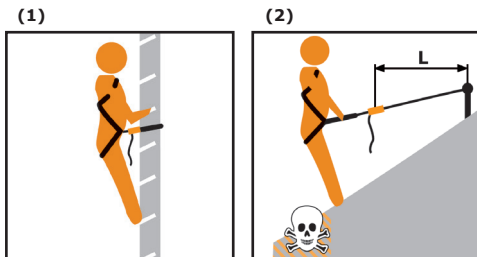
Her skal wirelængden (L) vælges sådan at et frit fald forhindres.

➔ **FRIT FALD IKKE MULIGT!**

Ved opstigning i master eller lignende anbefaler vi at man udelukkende anvender SHARK 2. Ved omslyngning skal man passe på at wiren ikke bliver beskadiget af skarpe kanter (Livsfare!)

I denne forbindelse er anvendelse tilladt med:

(1 | 2) Holdeøjjer på støttebæltet efter EN 358



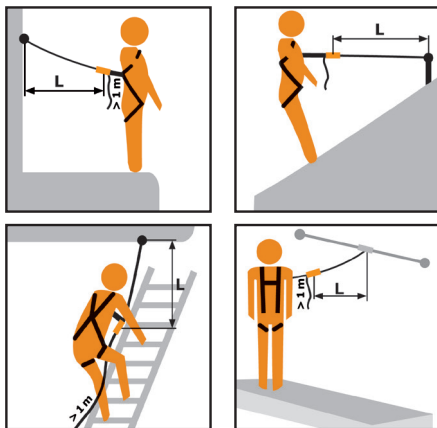
I tilfælde af et fald dæmper stropfalddæmperen de kræfter der forekommer, til maks. 6 kN. Hvis stropfalddæmperen belastes ved faldet, kan den forlænges til maks. 1,7 m (EN 355). Derfor skal man ved anvendelsen af faldsikringssystemet sørge for at der altid er tilstrækkelig frihøjde under brugeren til at forhindre at han rammer jorden i tilfælde af et fald.

Sørg altid for at wirelængden (L) holdes så kort som muligt, for at begrænse faldstrækningen (faldhøjden) til et minimum. Lad aldrig wiren hænge løst! (Se afsnittet Forkert anvendelse).

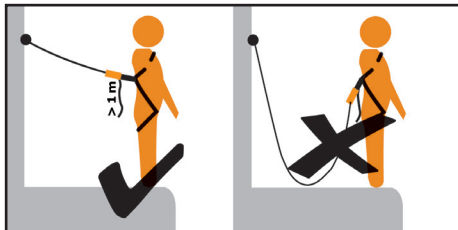
Af sikkerhedsmæssige grunde kan det anbefales generelt at bruge faldsikringssystemer som tilbageholdelsessystemer.

I denne forbindelse er anvendelsen kun tilladt med:

Faldsikringsøjer på faldsikringsseler efter EN 361



FORKERT ANVENDELSE:



8.4 ANVENDELSE SOM ANHUGNINGSANORDNING

På det samlede wiresystem må **maksimalt 4 personer** være fastgjort samtidig. (Der skal mindst være 2 personer til stede, og foranstaltninger til bjærgning skal være fastlagt).

For at opnå en sikker anvendelse skal man overholde de relevante angivelser fra producenten af de personlige værnemidler.

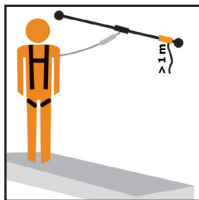
Forbindelsen med anhugningsanordningens føringsreb udføres med et egnet personligt værnemiddel mod nedstyrtnng. Sikringssystemet er godkendt til følgende faldsikringssystemer efter EN 363:2008:

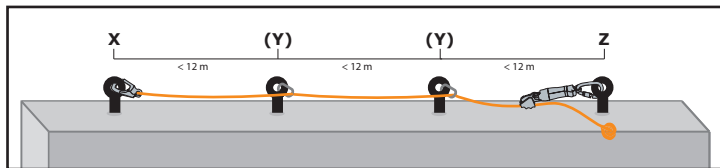
- Tilbageholdelsessystem
- Faldsikringssystem

Ved anvendelse af wirestrækningen som tilbageholdelsessystem skal forbindelsesmidlet vælges sådan at nedstyrtnng er umulig.

- SHARK er ikke egnet til nedfiring.
- Faldsikringsanordninger må kun anvendes hvis de af deres producent er godkendt til horisontal-wiresikringssystemer.

Henviisning: Ved anvendelse af sikkerhedsanordninger til arbejde i højden kan der opstå farer.





De anhuingspunkter som SHARK fastgøres til, skal så vidt muligt ligge over brugeren, have en høj egenstabilitet og svare til kravene if. EN 795 (mindste brudstyrke: 10 kN).

Fastgør den enhåndsbetjente karabinhage (drejelig karabinhage) på SHARK til anhuingspunktet (X) og Triple-Lock-karabinhagen med rebindstillingsanordningens (faldsikringsanordning) på anhuingspunktet (Z).

Afstanden mellem anhuingspunkterne må højst være 12 meter.

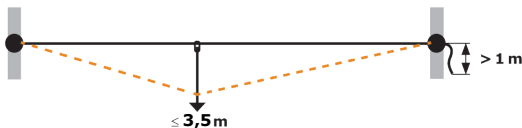
Hvis afstanden er større, kræves endnu et anhuingspunkt (Y) som wiremelleholder. Fastgørelsen af wiren (den bevægelig føring) til anhuingspunktet (Y) udføres med et egnet personligt værnemiddel mod nedstyrtning.

Stram derefter wiren (føringen) ved endepunktet (Z) og før wireindstillingsanordningen så langt som muligt i retning af anhuingspunkt (X).



Den resterende wirelængde fra den medløbende faldsikringsanordning til wireendesikringen skal være mindst 1 meter!

Den **maksimale wireafbøjning** ved anvendelse som midlertidig horisontal føringswire er **3,5 meter**. Derfor skal man ved anvendelsen af faldsikringssystemet sørge for at der altid er tilstrækkelig frihøjde under brugeren til at forhindre at han rammer jorden i tilfælde af et fald.



Af sikkerhedsmæssige grunde kan det anbefales generelt at bruge faldsikringssystemer som tilbageholdelsessystemer.

PRØVNINGSPROTOKOL (Del 1/2)

SHARK

ORDRENUMMER: _____ Købsdato: _____

PROJEKT: _____ Dato for første brug: _____

PRODUKT: SHARK Konstruktionsår: _____ Serienummer: _____

ÅRSAG TIL BEARBEJDNING: ☐ Regelmæssig kontrol ☐ Reparation

ÅRLIG SYSTEMPRØVNING GENNEMFØRT DEN: _____

DATO FOR DEN NÆSTE KONTROL: _____

ORDREGIVER: _____ Sagsbehandler: _____



Firmaadresse: _____

ORDRETAGER: _____ Sagsbehandler: _____



Firmaadresse: _____

PRØVEDE PUNKTER: ☒ prøvet og i ordenKONSTATEREDE MANGLER:
(Mangelbeskrivelse/foranstaltninger)

DOKUMENTATION:

☐ Monterings- og brugsanvisninger☐ Prøvningsprotokol

VÆRNEMIDLER GENERELT (personlige værnemidler mod nedstyrtning):

Prøvning iht. producentens anvisninger

☐ Udløbsdato☐ Årlig prøvning udført☐ Ikke prøvet (ingen autorisering)☐ Mærkning (2 stk., læselige, til stede)

WIRE:

☐ Kappe (ingen beskadigelse)☐ Ingen korrosion☐ Endepresmuffer (2 stk., ingen beskadigelse)

PRØVNINGSPROTOKOL (Del 2/2)

SHARK

PRØVEDE PUNKTER: ☒ prøvet og i ordenKONSTATEREDE MANGLER:
(Mangelbeskrivelse/foranstaltninger)

KARABIN:

☐ Faldindikator ikke udløst☐ Funktion (låse i orden)☐ Ingen deformering☐ Tegn på slid

STROPFALDDÆMPER:

☐ Mærkning (læselig, til stede)☐ Ikke udløst☐ Udløbsdato☐ Krympeslange (til stede, ingen beskadigelse)☐ Tegn på slid☐ Synlig strop (ingen beskadigelse)

MEDLØBENDE FALDSIKRINGSANORDNING:

☐ Ingen korrosion, ingen deformering☐ Wireklemme låser automatisk☐ Klemmeknast fri for afskrabninger☐ Forskrutninger (fastsiddende)

Prøvningsresultat: Sikringssystemet svarer til producentens monterings- og brugsanvisning og til teknikens stand. Den sikkerhedstekniske pålidelighed bekræftes.

Anmærkninger: _____

Navn: _____
Ordregiver

Prøvning: Ordretager (sagkyndig person
som er fortrolig med sikkerhedssystemet)

Dato, firmastempel, underskrift

Dato, firmastempel, underskrift

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham/Austria.
www.innotech.at

